

Partie 1 _____ Page _____ de/of _____
 Part 1
 Application Demandeur/Applicant Vessel Voyage

Charger/
To load

Déchargé/
To unload

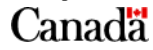
Retenir au transporteur
Retain on carrier

MARCHANDISES DANGEREUSES DANGEROUS GOODS			Poids brut Gross Weight (Kg)	Explosifs, contenu net Explosives Net Content (Kg)	Nombre de curies No. of curies	N.I.P. P.I.N.	Arrimage Stowage	Classi- fication	Numéro de téléphone d'urgence 24 h 24 h Emergency phone number
Item #	Quantité Quantity	Nom d'expédition Shipping Name							

Emplacement _____ Dernière escale _____ Prochaine escale _____
 Location _____ Last port of call _____ Next port of call _____
 Date _____

J'accepte toutes les conditions spécifiées au verso du permis et toutes autres imposées par le Représentant désigné.
 I accept all conditions specified on reverse of permit and any imposed by the Authorized Representative

DEMANDEUR/APPLICANT _____ Date _____



1. Définitions

Dans ce permis,

"représentant désigné" désigne l'employé de la Société locale autorisé d'émettre un permis de marchandises dangereuses;

"Société locale" désigne la Société du port de Montréal;

"transporteur" désigne

- a) le nom du navire qui charge, décharge ou retient à bord des marchandises dangereuses;
- b) dans le cas du déplacement des marchandises dangereuses par voie terrestre, incluant leur chargement, déchargement ou leur détention, des wagons ferroviaires ou autres véhicules terrestres, la compagnie ferroviaire ou compagnie de transport terrestre, ou
- c) lorsque les marchandises doivent être entreposées en transit sur la propriété de la Société locale, l'opérateur du terminal, dans les limites du port;

"classification" désigne la classe et la division dans laquelle les marchandises dangereuses appartiennent tel que le prévoit le code de L'OMCI ou au moment de leur entrée en vigueur, les dispositions des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses, et incluse,

- a) le groupe de compatibilité dans le cas des marchandises de la classe 1, et
- b) toutes classifications secondaires;

"marchandises dangereuses" incluent les marchandises dangereuses et les explosifs tel que stipulés dans le Règlement d'exploitation de la Société canadienne des ports;

"emplacement" désigne le lieu d'amarrage, de mouillage ou de tout autre lieu autorisé dans le port où les marchandises dangereuses doivent être chargées, déchargées ou retenues sur un transporteur ou entreposées en transit à la charge d'un opérateur de terminal maritime;

"titulaire du permis" désigne le demandeur du permis selon la partie 1;

"N.I.P." ou "numéro d'identification de produit" désigne

- a) le numéro de l'O.N.U. prévu dans le code de l'OMCI, ou
- b) dès la promulgation des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses, le numéro d'identification de produits, tel que stipulé dans lesdits règlements; et

"nom d'expédition" désigne, en ce qui concerne les marchandises dangereuses, le nom technique; tel que stipulé dans le code de l'OMCI ou dès la promulgation des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses le nom prescrit dans ces règlements.

2. Responsabilité

Par suite des opérations prévues par l'émission de ce permis,

- a) le titulaire du permis ne pourra faire aucune réclamation ou demande de quelque nature que ce soit contre la Société locale par suite d'un accident résultant en la mort d'une personne ou une blessure à une personne ou la perte, dommage ou la destruction de biens, sauf si l'accident a été causé par la négligence de tout fonctionnaire ou préposé de la Société locale agissant dans les limites de ses attributions ou de son emploi;
- b) tout titulaire du permis doit tenir la Société locale indemne et à couvert de toute réclamation ou demande de quelque nature que ce soit, faite par une tierce personne contre la Société locale par suite d'un accident résultant en la mort d'une personne ou une blessure à une personne ou la perte, dommage ou destruction de biens, sauf si l'accident a été causé par la négligence de tout fonctionnaire ou préposé de la Société locale agissant dans les limites de ses attributions ou de son emploi.

1. Definitions

For the purpose of this permit,

"authorized representative" means the Local Corporation Employee authorized to execute a dangerous goods permit;

"Local Corporation" means the Montreal Port Corporation;

"carrier" means

- a) the name of the vessel loading, unloading or having on board dangerous goods;
- b) in the case of the movement of dangerous goods by land, including their loading or retention on or unloading from railway cars or other land vehicles, the railway or land vehicle company; or
- c) where goods are to be stored in transit, on the Local Corporation Property, the name of the Terminal Operator, within the harbour.

"classification" means the class and division into which dangerous goods fall as provided in the IMDG Code or, upon their enactment, the provisions of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, and includes

- a) the compatibility group in the case of Class 1 goods, and
- b) any secondary classifications.

"dangerous goods" includes dangerous goods and explosives as defined in the Canada Ports Corporation Operating By-law;

"location" means the berth, anchorage or other authorized place within the harbour where dangerous goods are to be loaded or retained on or unloaded from the carrier or stored in transit in care of the Terminal Operator;

"permittee" means the applicant under Part # of this permit;

"P.I.N." or "Product Identification Number" means

- a) the U.N. number as provided in the IMDG Code, or
- b) upon enactment of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, the Product Identification Number as prescribed by those regulations; and

"shipping name" means with respect to dangerous goods, the technical name as referred to in the IMDG Code or upon enactment of the Transportation of Dangerous Goods Regulations the name prescribed by those regulations.

2. Liability

As a consequence of all operations contemplated by the issuance of this permit,

- a) no claim or demand of any nature whatsoever shall be made against the Local Corporation by the permittee arising out of an accident resulting in the death of or injury to any person, or the loss of, damage to, or destruction of property, unless the accident was caused by the sole negligence of a Local Corporation Employee acting within the scope of his duties or employment;
- b) every permittee shall indemnify and save harmless the Local Corporation in respect of any claim or demand of any nature whatsoever, made by a third person against the Local Corporation arising out of an accident resulting in the death of or injury to any person, or the loss of, damage to, or destruction of property, unless the accident was caused by the sole negligence of a Local Corporation Employee acting within the scope of his duties or employment.